

Prot. n.2580

Pos. VII/1

Siena, 21.02.2017

Ai Magnifici Rettori delle Università

Alle OO.SS. e RSU di Ateneo

**Oggetto:** Mobilità art. 57 CCNL Comparto Università del 16.10.2008 e art. 30 D.Lgs. 165/2001 per la copertura di n. 2 posti di Collaboratore ed Esperto Linguistico di madre lingua in regime di rapporto di lavoro a tempo parziale nella misura del 50%.

Al fine di favorire l'attuazione dei trasferimenti di comparto, così come previsto nella normativa di cui all'oggetto, comunico che presso questo Ateneo sono ricopribili per trasferimento i seguenti posti:

- n. 1 posto di Collaboratore ed Esperto Linguistico di madre lingua tedesca a tempo indeterminato, in regime di rapporto di lavoro a tempo parziale nella misura del 50% (tabella A)
- n. 1 posto di Collaboratore ed Esperto Linguistico di madre lingua giapponese a tempo indeterminato, in regime di rapporto di lavoro a tempo parziale nella misura del 50% (tabella A).

Comunico altresì che, contestualmente alla presente procedura, questa Amministrazione ha attivato per i medesimi posti, la procedura di mobilità ai sensi dell'art. 34 bis del D. Lgs. 165/2001 e successive modifiche, rivolta al personale delle pubbliche amministrazioni collocato in disponibilità ed iscritto in appositi elenchi.

**Si evidenzia pertanto che l'attuazione della presente procedura di mobilità è subordinata all'inefficacia della suddetta procedura di mobilità prevista dall'art. 34-bis del D.Lgs. 165/2001.**

**Destinatari e requisiti:**

- collaboratori ed esperti linguistici di madre lingua straniera a tempo indeterminato del Comparto Università della stessa lingua del posto da coprire, in possesso del titolo di studio e requisiti previsti nella tabella A.

**Presentazione della domanda:**

La domanda di trasferimento, redatta in carta semplice secondo lo schema allegato unitamente al curriculum formativo e professionale (CV europeo), debitamente motivata e sottoscritta in originale dal candidato, va indirizzata a:

Al Magnifico Rettore  
dell'Università per Stranieri di Siena  
Piazza C. Rosselli 27/28, 53100  
53100 Siena  
(Tel. 0577240151/3 – fax: 0577240224)

La domanda può essere spedita mediante raccomandata con avviso di ricevimento e/o posta celere ovvero consegnata a mano all'Area Risorse Umane e dovrà pervenire inderogabilmente entro **il trentesimo giorno decorrente dal giorno successivo alla data della presente comunicazione.**

Sono altresì ritenute valide le domande inviate tramite PEC (Posta Elettronica Certificata) all'indirizzo di posta elettronica certificata dell'Università per Stranieri di Siena: [unistrasi@pec.it](mailto:unistrasi@pec.it) entro il suddetto termine. L'invio della domanda deve essere effettuato esclusivamente da altra PEC; non sarà ritenuta valida la domanda inviata da un indirizzo di posta elettronica non certificata. A pena di esclusione della domanda, è obbligatorio allegare al messaggio di posta elettronica certificata la domanda e relativi allegati in formato PDF che devono riportare la scansione della firma del candidato, la scansione PDF di un documento di identità valido (fronte/retro), e formato PDF di tutti gli eventuali altri allegati alla domanda.

L'Amministrazione non prenderà in considerazione le istanze che perverranno successivamente al trentesimo giorno decorrente dal giorno successivo alla data della presente comunicazione.

Le domande, redatte sull'allegato "modello di domanda" devono contenere:

- dati anagrafici completi e recapito al quale si desidera siano trasmesse le comunicazioni
- motivazione della richiesta di trasferimento.

Alla domanda dovranno essere allegati:

1. curriculum professionale, compilato sul modello "curriculum vitae formato europeo" allegato alla presente comunicazione, con l'indicazione del titolo di studio posseduto e dell'esperienza lavorativa maturata, in particolare dovranno essere indicati i periodi lavorativi e la durata, e ogni altro elemento utile per consentire una valutazione completa della professionalità del candidato rispetto alle responsabilità e alle competenze in capo al ruolo;
2. in caso di inoltro a mezzo raccomandata e/o posta celere, di consegna a mano da parte di terze persone, o di invio tramite posta elettronica certificata, copia di un documento di identità, in corso di validità del candidato;
3. nulla osta dell'Amministrazione di appartenenza.

Coloro i quali abbiano già presentato istanza di trasferimento a questo Ateneo, dovranno confermare l'intenzione facendo riferimento esplicito al presente avviso, integrare la domanda con il nulla osta dell'ente di appartenenza e potranno altresì aggiornare il curriculum già presentato.

### **Selezione delle richieste**

Questa Amministrazione si riserva di accertare il possesso delle competenze professionali e dei requisiti culturali necessari a ricoprire il posto vacante mediante la valutazione del curriculum professionale, e sottoponendo eventualmente i candidati a colloquio e/o prova pratica.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di non accogliere la domanda di trasferimento, qualora non venga riscontrato il pieno possesso dei requisiti e delle competenze richieste per la copertura del posto indicato.

Il presente avviso, la cui pubblicazione all'Albo ha valore di notifica a tutti gli effetti, è consultabile sul sito web dell'Università per Stranieri di Siena [www.unistrasi.it](http://www.unistrasi.it), Università > Bandi e Concorsi > Concorsi Personale Docente.

Chiedo cortesemente di voler dare idonea diffusione del presente avviso a tutto il personale CEL.

Distinti saluti

IL RETTORE  
(Prof. Pietro Cataldi)  
f.to Pietro Cataldi

Allegati:  
tabella A  
modella di domanda  
curriculum vitae formato europeo

Il Responsabile del Procedimento. Giuseppina Grassiccia

Il Compilatore: Paola Rustici

## TABELLA A

### Collaboratore ed Esperto Linguistico di madre lingua tedesca – n. 1 posto

C.C.N.L. applicabile	Comparto Università
CATEGORIA	Collaboratore ed Esperto Linguistico di madre lingua tedesca
SEDE DI DESTINAZIONE	Centro per le Lingue Straniere (CLASS)
TITOLO DI STUDIO	Laurea in una disciplina attinente alle funzioni che dovrà svolgere.
FUNZIONI, PROFILO E COMPETENZE	<p>Essere di madre lingua tedesca</p> <p>Essere in grado di preparare, far svolgere e correggere esercizi in lingua tedesca, anche a livello avanzato (C2 del quadro di riferimento europeo).</p> <p>E' assolutamente essenziale che il candidato abbia una dimostrabile esperienza di lavoro in classi multilingue, con studenti provenienti anche dall'Estremo Oriente (Cina e Giappone), oltre che dall'Est europeo e dai paesi africani.</p> <p>E' inoltre essenziale che il candidato abbia una buona preparazione informatica, sia per quanto riguarda la capacità di adoperare laboratori multimediali e di farli usare agli studenti, sia per la conoscenza di siti Internet e di corsi on-line per suggerire esercizi aggiuntivi o venire incontro alle esigenze di studenti non frequentanti. Da questo punto di vista, è assolutamente indispensabile – e costituisce titolo preferenziale – una comprovata e documentata esperienza nell'uso delle piattaforme informatiche e nella pratica della didattica a distanza.</p>

### Collaboratore ed Esperto Linguistico di madre lingua giapponese – n. 1 posto

C.C.N.L. applicabile	Comparto Università
CATEGORIA	Collaboratore ed Esperto Linguistico di madre lingua giapponese
SEDE DI DESTINAZIONE	Centro per le Lingue Straniere (CLASS)
TITOLO DI STUDIO	Laurea in una disciplina attinente alle funzioni che dovrà svolgere.
FUNZIONI, PROFILO E COMPETENZE	<p>Essere di madre lingua giapponese</p> <p>Essere in grado di preparare, far svolgere e correggere esercizi in lingua giapponese, anche a livello avanzato.</p> <p>E' assolutamente essenziale che il candidato abbia una dimostrabile esperienza di lavoro in classi multilingue, con studenti provenienti anche dall'Estremo Oriente (Cina e Giappone), oltre che dall'Est europeo e dai paesi africani.</p> <p>E' inoltre essenziale che il candidato abbia una buona preparazione informatica, sia per quanto riguarda la capacità di adoperare laboratori multimediali e di farli usare agli studenti, sia per la conoscenza di siti Internet e di corsi on-line per suggerire esercizi aggiuntivi o venire incontro alle esigenze di studenti non frequentanti. Da questo punto di vista, è assolutamente indispensabile – e costituisce titolo preferenziale – una comprovata e documentata esperienza nell'uso delle piattaforme informatiche e nella pratica della didattica a distanza.</p>